

1. Solicita la cancelación del usufructo por defunción del usufructuario
1. Sol·licita la cancel·lació de l'usdefruit per defunció de l'usufructuari
3. Es un equipaje poco abultado que cumple los requisitos para subir a bordo del avión
3. És un equipatge de poc volum que aconpleix els requisits per pujar a bord de l'avió
5. Finalizado el período voluntario de pago, se iniciará la vía de apremio
5. Finalitzat el període voluntari de pagament s'iniciarà la via de constrenyiment
7. En urgencias había doscientas personas y pico... ¡y yo con calentura!
7. Hi havia dues-centes persones i escaig... i jo amb febre!
9. Rosicky estuvo ayer en Madrid para ultimar los flecos de un contrato que ya apalabró
9. Rosicky va estar ahir a Madrid per ultimar els serrells d'un contracte que ja va aparaular
11. Pero en la práctica la construcción de las congruencias módulo se hace a partir del denominado suma y sigue de la división
11. En la pràctica però, la construcció de les congruències mòdul es fa a partir de l'anomenat ròssec de la divisió
13. No sé nada del cese de los porteros, maleteros y botones del hotel
13. No sé res de la destitució/ comiat dels porters, maleters i grums de l'hotel
15. Es irremediable que te inmiscuyas en mis asuntos
15. És irremeiable que et fiques/ immiscisques en els meus assumptes
17. Esta planta es de invernadero, donde la compré son especialistas en semillas de criadero
17. Aquesta planta és d'hivernacle, on la vaig comprar són especialistes en llavors de viver/ planter

Traducció de frases

2. Con cuatro cepillos más ya tengo suficiente

2. Amb quatre raspalls més ja en tinc prou

4. Eso se refiere a los estudios de primer y segundo grado

4. Això es refereix als estudis de primer i segon graus

6. El gato se bajó del árbol y se metió en la cañería antes de que vinieran los bomberos

6. El gat se'n va baixar de l'arbre i es va ficar en la canonada abans que vingueren els bombers

8. Tuvo cuatro maridos, pero murieron dos envenenados

8. Tuvo cuatro maridos, però en van morir dos enverinats

10. No hay muchas colillas en el cenicero

10. No hi ha gaires burilles/ puntes de cigarret/a en el cendrer

12. Lo mejor que puedes hacer es volver por donde viniste

12. El millor que pots fer és tornar-te'n per on vas vindre

14. No se ve bien el paisaje debido a la lluvia

14. No es veu bé el paisatge a causa/ per culpa de la pluja

16. Es mejor que nos quedemos fuera, no sea que el techo se venga abajo

16. És millor que ens quedem fora/ afora, no siga que el sostre se'n vinga avall

18. Aconsejan la precisión, la claridad y la brevedad textual

18. Aconsellen la precisió, la claredat i la brevetat textuais

19. Presentamos los recursos y las explicaciones necesarias para desarrollar bien la actividad.

19. Presentem els recursos i les explicacions necessaris per desenvolupar bé l'activitat